



**UNIVERSITÀ
di VERONA**

Decreto Direttoriale

Selezione pubblica, per titoli e colloquio, per la formazione di una graduatoria di collaboratori ed esperti linguistici a tempo determinato di madre lingua araba (Cod. 2021celtd001)

IL DIRETTORE GENERALE

VISTO lo Statuto dell'Università di Verona;

VISTO il D.P.R. 9 maggio 1994 n. 487 "Regolamento recante norme sull'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni e le modalità di svolgimento dei concorsi, dei concorsi unici e delle forme di assunzione nei pubblici impieghi";

VISTO il D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445 recante disposizioni legislative in materia di documentazione amministrativa;

VISTO il D.Lgs. 30 marzo 2001 n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni, recante norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle Amministrazioni Pubbliche;

VISTO il D.Lgs. 11 aprile 2006 n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna";

VISTA la direttiva n. 14/2011 del 22 dicembre 2011 della Presidenza del Consiglio dei Ministri "Adempimenti urgenti per l'applicazione delle nuove disposizioni in materia di certificati e dichiarazioni sostitutive di cui all'art. 15, L. 183/2011;

VISTO il D.Lgs. 81/2015 recante la "Disciplina organica dei contratti di lavoro e revisione della normativa in tema di mansioni, a norma dell'articolo 1, comma 7, della legge 10 dicembre 2014, n. 183";

VISTO il Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione dei dati personali;

VISTO il Contratto Collettivo Integrativo 2015-2021 per il personale Collaboratore ed esperto linguistico, sottoscritto in data 21 settembre 2016;

VISTO il C.C.N.L. del 19 aprile 2018 del Comparto Istruzione e ricerca relativo al triennio 2016/2019;

VISTA la L. 19 giugno 2019 n. 56 "Interventi per la concretezza delle azioni delle pubbliche amministrazioni e la prevenzione dell'assenteismo";

VISTO il "Regolamento in materia di accesso all'impiego del personale tecnico e amministrativo presso l'Università degli Studi di Verona";

VISTA la richiesta prot. n. 94010 del 12 febbraio 2021 del Direttore del Centro Linguistico di Ateneo, Prof. Alberto Belussi, di attivazione di un contratto di collaboratore ed esperto linguistico di lingua araba, al fine di garantire la programmazione di un corso di lingua araba per i livelli A1 e A2;

VISTO il D.D n. 1726/2021 Prot n. 119692 del 26 febbraio 2021 di autorizzazione alla spesa per un contratto di collaboratore ed esperto linguistico di madre lingua araba, della durata di circa 10 mesi, con impegno orario di 200 ore;

ACCERTATA la disponibilità finanziaria;

PRESO ATTO della mancanza di graduatorie a tempo indeterminato per il profilo richiesto, anche presso Atenei limitrofi;

DECRETA

ART. 1 – Numero dei posti

È indetta la selezione pubblica, per titoli e colloquio, per la formazione di una graduatoria di collaboratori ed esperti linguistici a tempo determinato di madre lingua araba, con contratto a tempo determinato, per le necessità del Centro linguistico di Ateneo citate in premessa (Cod. 2021celtd001).



L'Amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro.

ART. 2 – Requisiti generali di ammissione

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- 1) diploma di laurea o titolo universitario straniero adeguato alle funzioni da svolgere. Per i titoli di studio conseguiti all'estero è richiesta la dichiarazione di equivalenza al titolo di studio richiesto ovvero dichiarazione di avvio della richiesta di equivalenza secondo la procedura di cui all'art. 38 del D.Lgs. 165/2001 presso la Funzione Pubblica. Le informazioni sono disponibili all'indirizzo: <http://www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica> cliccando Dipartimento della Funzione pubblica, documentazione, modulistica per il riconoscimento dei titoli di studio;
- 2) madrelinguismo (per soggetti di lingua madre si intendono i cittadini italiani o stranieri che per derivazione familiare o vissuto linguistico, abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza nella lingua di appartenenza), comprovato di norma, dal completamento del ciclo di istruzione secondaria nella lingua richiesta (livello 4 dell'EQF);
- 3) buona conoscenza della lingua italiana;
- 4) idoneità fisica controllo gli idonei della selezione in base alla normativa vigente.

La valutazione relativa all'adeguatezza del titolo di studio straniero, del madrelinguismo e della buona conoscenza della lingua italiana è effettuato dalla Commissione giudicatrice di cui al successivo articolo 5.

Non possono essere ammessi al concorso coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati licenziati per motivi disciplinari, destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento.

Pravia dichiarazione nella domanda di ammissione al concorso, al fine dell'esercizio del potere di discrezionalità dell'amministrazione, nei termini disposti dalla sentenza della Corte Costituzionale del 27/07/07, pubblicata sulla G.U. n. 30 del 01/08/07, **possono partecipare al concorso** coloro che sono stati dichiarati decaduti da impiego statale, conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile, ai sensi dell'art. 127, lettera d) del T.U. delle disposizioni concernenti lo statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. n. 3/57.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla selezione.

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva. La mancanza anche di uno solo dei requisiti indicati comporta l'esclusione dalla selezione, che può essere disposta in qualsiasi momento, anche successivamente allo svolgimento delle prove, con provvedimento motivato del Direttore Generale.

ART. 3 – Posizione ricercata

La persona idonea a ricoprire il posto dovrà possedere le competenze per lo svolgimento delle seguenti attività:

- attività di esercitazione frontale volta ad agevolare l'apprendimento delle lingue da parte degli studenti, preparazione, somministrazione e valutazione dei test d'ingresso e di fine corso;
- verifica dell'apprendimento ovvero del livello di conoscenza della lingua secondo quanto stabilito dal Consiglio del CLA in accordo con i regolamenti didattici delle singole strutture didattiche attraverso attività di idoneità, attestazioni e certificazioni linguistiche;
- tutorato per singoli studenti o gruppi ristretti di studenti;
- ricevimento individuale degli studenti;
- preparazione e correzione di test in itinere ed elaborati, preparazione e selezione di materiale didattico e bibliografico idoneo;
- partecipazione a riunioni di lavoro e ad iniziative di studio ed aggiornamento professionale autorizzate o promosse dal CLA;



- attività di laboratorio linguistico, e-learning guidato, corsi intensivi di recupero, corsi di conversazione.

ART. 4 – Domande e termine di presentazione

La domanda di partecipazione, nonché i documenti ritenuti utili per il concorso, **devono essere presentati, a pena di esclusione, per via telematica**, utilizzando l'applicazione informatica e **seguendo le linee guida** indicate alla pagina:

<https://pica.cineca.it/univr/2021celtd001>

L'applicazione informatica richiederà necessariamente il possesso di un indirizzo di posta elettronica per poter effettuare l'autoregistrazione al sistema. La/Il candidata/o dovrà inserire tutti i dati richiesti per la produzione della domanda ed allegare i documenti in formato elettronico PDF.

La domanda di partecipazione deve essere compilata in tutte le sue parti, secondo quanto indicato nella procedura telematica.

Non sono ammesse altre forme di invio delle domande o di documentazione utile per la partecipazione.

Entro la scadenza di presentazione della domanda il sistema consente il salvataggio in modalità bozza. La data di presentazione telematica della domanda di partecipazione è certificata dal sistema informatico mediante ricevuta che verrà automaticamente inviata via e-mail. **Allo scadere del termine utile per la presentazione, il sistema non permetterà più l'accesso e l'invio del modulo elettronico.**

Ad ogni domanda verrà attribuito un numero identificativo che, unitamente al codice concorso indicato nell'applicazione informatica, dovrà essere specificato per qualsiasi comunicazione successiva.

La procedura di compilazione e invio telematico della domanda dovrà essere completata **entro e non oltre le ore 20.00 del ventesimo giorno successivo a quello di pubblicazione dell'avviso del bando nella Gazzetta Ufficiale – IV serie speciale – Concorsi ed esami**. Qualora il termine cada in giorno festivo, la scadenza è prorogata al primo giorno feriale utile.

La presentazione della domanda di partecipazione dovrà essere perfezionata e conclusa secondo le seguenti modalità:

- **mediante firma digitale**, utilizzando smart card, token USB o firma remota, che consentano al titolare di sottoscrivere documenti generici utilizzando un software di firma su PC oppure un portale web per la Firma Remota resi disponibili dal Certificatore. Chi dispone di una smart card o di un token USB di Firma Digitale potrà verificarne la compatibilità con il sistema di Firma Digitale integrato nel sistema server. In caso di esito positivo il titolare potrà sottoscrivere la domanda direttamente sul server (es. ConFirma);
- **chi non dispone di dispositivi di firma digitale compatibili e i Titolari di Firme Digitali Remote** che hanno accesso a un portale per la sottoscrizione di documenti generici, dovranno salvare sul proprio PC il file PDF generato dal sistema e, senza in alcun modo modificarlo, firmarlo digitalmente in formato CADES: verrà generato un file con estensione .p7m che dovrà essere nuovamente caricato sul sistema. Qualsiasi modifica apportata al file prima dell'apposizione della Firma Digitale impedirà la verifica automatica della corrispondenza fra il contenuto di tale documento e l'originale e ciò comporterà l'esclusione della domanda;
- **in caso di impossibilità di utilizzo di una delle opzioni sopra riportate** la/Il candidata/o dovrà salvare sul proprio PC il file PDF generato dal sistema e, senza in alcun modo modificarlo, dovrà stamparlo e **apporre la propria firma autografa, per esteso sull'ultima pagina dello stampato**. Tale firma, ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 445/2000, non è soggetta ad autenticazione. Tale documento completo dovrà essere prodotto in PDF via scansione, e il file così ottenuto dovrà essere caricato sul sistema.

Nella domanda le/i candidate/i, consapevoli della responsabilità penale in caso di dichiarazioni mendaci ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/00, devono dichiarare:



1. il proprio cognome e nome
2. il codice fiscale
3. la data ed il luogo di nascita
4. la residenza con l'indicazione della via, del numero civico, della città, della provincia, del codice di avviamento postale. I candidati provenienti da paesi non appartenenti all'Unione europea, dovranno indicare se sono in possesso di regolare permesso di soggiorno in Italia (la dichiarazione va resa anche se negativa) ed eventualmente anche il domicilio presso il quale sono autorizzati a soggiornare in Italia
5. la cittadinanza posseduta
6. adeguata conoscenza della lingua italiana
7. la lingua madre posseduta, che dovrà essere esclusivamente quella specifica prevista per il posto per il quale si concorre
8. di essere fisicamente idoneo al servizio continuativo ed incondizionato all'impiego al quale il concorso si riferisce
9. il diploma di laurea o il titolo universitario straniero posseduto, specificando la data del conseguimento, il Corso di laurea e l'Università presso le quali è stato conseguito ed il relativo punteggio o giudizio conseguito. Per i titoli di studio conseguiti all'estero di essere in possesso della dichiarazione di equipollenza ovvero di aver avviato la procedura per l'equivalenza del titolo di studio alla Funzione Pubblica
10. il comune nelle cui liste elettorali sono iscritti, ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini degli stati membri dell'Unione Europea e di paesi terzi dovranno inoltre dichiarare di godere dei diritti civili e politici negli stati di appartenenza o di provenienza
11. di non essere stato licenziato per motivi disciplinari, destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento
12. di non essere stato dichiarato decaduto da impiego statale ai sensi dell'art. 127, lettera d) del T.U. delle disposizioni concernenti lo statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. n. 3 del 10.01.1957, ovvero l'indicazione della data e dell'Amministrazione presso cui è intervenuto tale provvedimento
13. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti, ovvero, le eventuali condanne penali riportate o i procedimenti penali eventualmente pendenti
14. la posizione rivestita nei riguardi degli obblighi di leva (solo per i cittadini italiani nati fino al 1985)
15. gli eventuali servizi prestati presso Pubbliche Amministrazioni italiane in qualità di lettore e/o collaboratore ed esperto linguistico
16. il domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera siano trasmesse le comunicazioni relative al concorso, con l'impegno a segnalare tempestivamente le variazioni che dovessero intervenire successivamente

Alla domanda di partecipazione dovranno inoltre essere allegati **in formato pdf**:

- la scansione di un documento di identità in corso di validità;
- un curriculum che evidenzi i titoli indicati all'art. 6 del bando. Tale curriculum, debitamente datato e firmato, dovrà contenere la dichiarazione attestante la veridicità di quanto in esso dichiarato, resa ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 (dichiarazione sostitutiva di certificazione o dell'atto di notorietà);
- eventuali pubblicazioni o altra documentazione

I cittadini dell'Unione Europea possono dimostrare il possesso dei loro titoli:

1. indicandoli nel curriculum vitae, redatto in forma di dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà (artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000), come indicato al precedente articolo



(modalità da utilizzare per i titoli rilasciati da pubbliche amministrazioni);

2. allegando i documenti in formato .pdf, corredati da una dichiarazione sostitutiva di conformità all'originale.

I cittadini extracomunitari possono utilizzare le citate dichiarazioni sostitutive, qualora si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani oppure, qualora la produzione di dichiarazioni sostitutive avvenga in applicazione di convenzioni internazionali tra l'Italia e il Paese di provenienza. Negli altri casi devono allegare alla domanda un file formato .pdf, ottenuto mediante scansione di titoli originali o copie autenticate/conformi all'originale. I certificati esteri prodotti devono essere conformi alle disposizioni vigenti degli stati in cui sono stati conseguiti e devono altresì essere legalizzati dalle competenti autorità consolari italiane. Agli atti e documenti redatti in lingua straniera deve essere allegata una traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana ovvero da un traduttore ufficiale.

I candidati diversamente abili, ai sensi della Legge n. 104/92, potranno fare richiesta nella domanda di partecipazione al concorso degli ausili necessari nonché di eventuali tempi aggiuntivi per l'espletamento delle prove, in relazione alla propria abilità.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni formulate nella domanda di concorso.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni di recapito o da non avvenuta o tardiva informazione di variazione dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi telematici non imputabili all'Amministrazione stessa.

Non si terrà conto delle domande non firmate e che non contengano le indicazioni precisate nel presente articolo circa il possesso dei requisiti per l'ammissione alla selezione.

ART. 5 – Commissione giudicatrice

La Commissione giudicatrice sarà nominata con successivo provvedimento secondo quanto disposto dall'art. 10 del "*Regolamento in materia di accesso all'impiego del personale tecnico e amministrativo presso l'Università di Verona*", citato in premessa.

Art. 6 - Titoli

Ai titoli sarà attribuito un punteggio complessivo non superiore a 15 punti ripartito nelle seguenti categorie:

- titolo di studio conseguito in ambito universitario: fino ad un massimo di punti 4
- altri titoli professionalmente pertinenti: fino ad un massimo di punti 2
- esperienza professionale svolta in ambito universitario inerente il profilo: fino ad un massimo di punti 5
- altre esperienze professionali inerenti il profilo: fino ad un massimo di punti 4

Il risultato della valutazione dei titoli verrà comunicato alle/ai candidate/i prima dell'inizio del colloquio.

ART. 7 – Prove d'esame

La selezione consiste nella **valutazione dei titoli** indicati all'articolo precedente e in un **colloquio**, volto ad accertare le capacità della/del candidata/o nel preparare esercitazioni e materiale didattico finalizzati all'apprendimento della lingua araba e la conoscenza dell'uso delle apparecchiature e delle applicazioni informatiche più diffuse.

Il colloquio, che potrà svolgersi anche in forma telematica attraverso l'utilizzo della piattaforma Zoom, si terrà il **giorno 16 aprile 2021 dalle ore 10.00** con modalità che verranno successivamente comunicate ai candidati.



Un'eventuale variazione del giorno del colloquio verrà pubblicata sul sito web di Ateneo alla pagina <http://www.univr.it/it/concorsi>.

In relazione al numero dei partecipanti la Commissione Giudicatrice potrà disporre lo svolgimento del colloquio anche nei giorni successivi a quello stabilito.

Tale avviso ha valore di notifica a tutti gli effetti. I candidati ai quali non sia stata comunicata l'esclusione dalla selezione sono tenuti a collegarsi, secondo le modalità che verranno successivamente comunicate, muniti dello stesso documento di identità allegato alla domanda di concorso.

La valutazione dei titoli sarà resa nota prima dell'effettuazione del colloquio mediante pubblicazione nel sito web di Ateneo all'indirizzo: <http://www.univr.it/it/concorsi>.

Il colloquio si intenderà superato se la/il candidata/o avrà riportato la votazione di almeno **21/30**.

L'assenza della/del candidata/o alle prove sarà considerata come rinuncia al concorso qualunque ne sia la causa.

La Commissione Giudicatrice immediatamente prima dell'inizio di ciascuna sessione dedicata al colloquio determina i quesiti da porre ai singoli candidati per ciascuna delle materie di esame. Tali quesiti sono proposti a ciascun/a candidato/a previa estrazione a sorte.

Al termine della seduta giornaliera la commissione forma l'elenco dei candidati esaminati con l'indicazione del voto riportato e lo affigge alla sede degli esami o, in caso di videoconferenza, lo pubblica nel sito web del concorso.

Art. 8 - Approvazione della graduatoria

Espletato il colloquio, viene redatta la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente risultante dalla somma del punteggio riportato nella valutazione dei titoli e nel colloquio.

In caso di situazioni di parità di merito sarà data precedenza:

1. a coloro che abbiano prestato servizio senza demerito in qualità di lettore e/o collaboratore ed esperto linguistico in Atenei Italiani con contratto di lavoro a tempo determinato o indeterminato;
2. al più giovane d'età.

La graduatoria di merito, approvata con provvedimento del Direttore Generale, è immediatamente efficace ed è pubblicata all'Albo Ufficiale dell'Ateneo agli indirizzi: <https://www.univr.it/it/albo-ufficiale> e <http://www.univr.it/it/concorsi>. Dalla data della pubblicazione decorre il termine per eventuali impugnative.

La graduatoria rimane efficace per due anni dalla data di approvazione e verrà utilizzata per soddisfare ulteriori richieste di personale a tempo determinato, in mancanza di graduatorie a tempo indeterminato, nel rispetto dell'equilibrio finanziario e di bilancio.

Art. 9 - Assunzione

Questa amministrazione procederà all'attivazione di contratti a tempo determinato di collaboratore ed esperto linguistico di italiano, in relazione alle proprie esigenze e alle disponibilità di bilancio, secondo l'ordine della graduatoria di merito formata in seguito alla presente selezione.

La costituzione del rapporto di lavoro è condizionata alla verifica del possesso dei requisiti prescritti nel bando e dichiarati nella domanda. A tal fine il vincitore dovrà presentare entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data della stipulazione del contratto individuale di lavoro la documentazione richiesta dall'Amministrazione in base alla normativa vigente in materia.

L'Amministrazione ha facoltà di sottoporre a visita medica di controllo i candidati chiamati a prendere servizio, in base alla normativa vigente.



La durata del periodo di prova è in relazione al periodo del contratto, secondo quanto previsto dal CCNL di comparto del 19 aprile 2018. Decorso il periodo di prova senza che il rapporto di lavoro sia stato risolto da una delle parti, il dipendente si intende confermato in servizio per tutta la durata del contratto.

ART. 10 - Trattamento dei dati personali

L'Università di Verona è titolare del trattamento dei dati personali dei partecipanti alle selezioni, ai sensi del Regolamento UE 2016/679; un'informativa di dettaglio su finalità del trattamento, destinatari dei dati e esercizio dei diritti dell'interessato è disponibile sul sito istituzionale dell'Ateneo: www.univr.it/it/privacy

ART. 11 - Norme di salvaguardia

Per tutto ciò che non è espressamente previsto nel presente bando, valgono, sempre se applicabili, le disposizioni vigenti in materia.

Il presente decreto sarà pubblicato all'Albo Ufficiale e nel sito Web dell'Università di Verona agli indirizzi <https://www.univr.it/it/albo-ufficiale> e <https://www.univr.it/it/concorsi>

L'avviso del presente decreto sarà inoltrato al Ministero della Giustizia per la pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale, IV Serie Speciale - Concorsi ed Esami.

Responsabile del procedimento: dott.ssa Antonella Ballani U.O. Concorsi - Area Personale Tecnico Amministrativo e Reclutamento - Direzione Risorse Umane dell'Università di Verona - Via dell'Artigliere 19 - 37129 Verona.

Per eventuali informazioni contattare i seguenti numeri: 045/8028544-8165.

IL DIRETTORE GENERALE
Federico Gallo